

## LIBRARY ASSISTANT (SPANISH SPEAKING)

DISTINGUISHING FEATURES OF THE CLASS: Incumbents of this title perform paraprofessional librarian or specialized non-librarian duties, initially under the direct day-to-day supervision of professional librarians and ultimately functioning more independently within the scope of prescribed responsibilities. Incumbents provide interpretive and information services, and may perform the full range of duties or concentrate in one area, depending on the needs of the library. Incumbents must be fluent in both Spanish and English languages and possess an aptitude for library work, but do not require a Master's degree in Library Science. Does related work as required.

### EXAMPLES OF WORK: (Illustrative Only)

Communicates orally and in writing in both Spanish and English;

Assists Librarian in providing reference service, providing directional assistance to commonly used materials;

Performs a triage function, funneling reference questions requiring interpretation to the Librarian;

Assists librarian in cataloging, collection development, interlibrary loan, or indexing and applying library principles as directed by a Librarian;

Creates public relations materials such as press releases or newsletters;

Translates library informational material into Spanish including program flyers, policies, procedures and lists of library materials;

Performs outreach services to the Spanish-speaking community;

Serves as liaison with library management in proposing new services to meet the needs of Spanish-speaking patrons;

Interprets for Spanish-speaking patrons throughout the library working directly with the staff and library patron;

Prepares research and completes forms relative to grant proposals;

Performs system operation, maintenance, and back-up for PC or on-line computer systems;

Prepares library exhibits and displays, including special interest exhibits such as Spanish Heritage Month, books that promote cultural awareness, etc.;

Conducts tours, book talks, multi-media programs, and program scheduling in both English and Spanish;

Plans, schedules, coordinates and presents programs;

Maintains and operates audio-visual equipment;

EXAMPLES OF WORK (Illustrative Only) (Continued):

Conducts story hours and other children's programming in English and Spanish;

Uses computer applications such as spreadsheets, word processing, calendar, e-mail and database software in performing work assignments.

REQUIRED KNOWLEDGE, SKILLS AND ABILITIES: Good attention to detail and ability to follow procedures consistently; good knowledge of layout, writing and public relations skills; working knowledge of basic computer systems procedures, e.g. start-up, desk-top publishing, PC set-up; ability to recognize the titles of and retrieve basic reference sources as requested by patrons; ability to do library research at a user level; ability to operate and maintain audio-visual equipment; ability to express ideas clearly and accurately both orally and in writing; ability to read and comprehend written material; ability to carry out assignments independently; ability to effectively use computer applications such as spreadsheets, word processing, calendar, e-mail, and database software; ability to read, write, speak, understand and communicate in English sufficiently to perform the essential duties of the position; ability to read, write and converse fluently in the Spanish language at a level sufficient to pass a Spanish Language Proficiency test; thoroughness; good judgment; dependability; initiative; tact and courtesy in dealing with staff and public; physical condition commensurate with the duties of the position.

MINIMUM ACCEPTABLE EXPERIENCE AND TRAINING: A Bachelor's Degree\*

\*SPECIAL NOTE: Education beyond the secondary level must have been awarded by a college or university accredited by a regional, national, or specialized agency recognized as an accrediting agency by the U.S. Department of Education/U.S. Secretary of Education.

SPECIAL REQUIREMENT FOR APPOINTMENT IN SCHOOL DISTRICTS:

In accordance with the Safe Schools Against Violence in Education (SAVE) legislation, Chapter 180 of the Laws of 2000, and by the Regulations of the Commissioner of Education, candidates for appointment in school districts must obtain clearance for employment from the State Education Department prior to employment based upon a fingerprint and criminal history background check.

Towns, Villages,  
Cities of Rye and Peekskill,  
School Districts, Special Districts  
J.C.: Competitive  
1f

Job Class Code: 0234-01 (Towns & Villages)  
S234-01 (School Districts)